



AROUND ME

GUIDA DEL FACILITATORE

AROUND ME / AL MEU VOLTANT
A MI ALREDEDOR AUTOUR DE MOI
NIRE INGURUAN / INTORNO A ME
OKOLO MÑA

AROUND ME
AL MEU VOLTANT
A MI ALREDEDOR
AUTOUR DE MOI
NIRE INGURUAN
INTORNO A ME
OKOLO MÑA

SUPPORTO PEDAGOGICO
PER PROMUOVERE E CONDIVIDERE
CONOSCENZE SULLA SALUTE E I DE-
TERMINANTI SOCIALI

2016©Vall d'Hebron Institut de Recerca. Drets en exclusiva. Dipòsit Notarial 3381



Projecte Europeu Knowledge Identity Language Tools-
AGREEMENT 2013-1-FR1-LEO05-48430

AROUND ME / AL MEU VOLTANT / A MI ALREDEDOR / AUTOUR DE MOI / NIRE INGURUAN / INTORNO A ME / OKOLO MÑA

Autori:

Isabel Claveria-Guiu
Hakima Ouaarab Esadek
Jordi Gómez i Prat

Secció Salut Comunitària
Unitat de Salut Internacional
Drassanes - Vall d'Hebron.
Programa Salut Internacional
Institutut Català de la Salut
(PROSICS)
Institut de Recerca Vall Hebron
(VHIR)

Revisió:

Carmen Cabezas Peña.
Subdirecció General de Promoció
de la Salut. Agència de Salut
Pública. Generalitat de Catalunya

Graphic Designer:

La Socia - Thais Caballero

Il·lustracions:

Jordi Gómez i Prat

Progetto europeo "Knowledge Identity Language Tools – Créer des outils d'appropriation linguistique et culturelle pour faciliter la relation à la personne accompagnée en travail social" (KILT). 2013-2015.

"AROUND ME" & WHO/OMS

According to the World Health Organization (WHO), the determinants of health include the circumstances in which people are born, live, work and grow old, and the health system to which they have access.

In other words, they encompass lifestyles, behaviours, income, social status, education, employment and working conditions, access to decent health care and the urban, rural or forest environment.

The determinants of health are also directly related to the unequal distribution of wealth, power and resources at global, national and local level, which are all matters of public policy. The interrelationship of all these factors generates different living conditions with clear implications for health, and explains most of the differences between health situations around the world. These differences within and between countries are unjust

and largely avoidable.

The United Nations Sustainable Development Goals (SDG), the result of the agreement reached in September 2015 by the 194 Member States and global civil society, consist of 17 global goals and 169 targets that constitute an agenda to the year 2030 (Transforming our world: the 2030 Agenda for Sustainable Development). Health occupies a prominent position in goal 3 (Ensure healthy lives and promote well-being for all at all ages), which includes 13 goals. From the standpoint of WHO, the remaining SDGs relate to health directly or indirectly, because they refer to issues which could be considered as risk factors or determinants of health.



<http://www.who.int/sdg/en/>

WHO: Sustainable Development Goals (SDGs)

“Around me” is a teaching tool to raise awareness of the determinants of health and strengthen training for health workers, individuals and communities.

It is supported by the WHO Department of Control of Neglected Tropical Diseases.

As in so many other cases, it is not possible to understand the distribution of neglected tropical diseases in space and time in

isolation from the determinants of health, just as it is not possible to conceive of, plan or implement measures to control, eliminate or eradicate neglected tropical diseases without fully taking these determinants into account. The goal of Around me is to promote and share knowledge about health and its determinants in a dynamic, interactive and ludic way.

INDICE

AROUND ME: Introduzione	01
Struttura del gioco	02
Regolamento	03
Guida con domande correlate ai determinanti	05
Determinanti personali di dimensione territoriale individuale	
Determinanti sociali di dimensione inter e trans territoriale	
Determinanti politici globali di dimensione universale	
Bibliografia	27

Fogli di appunti



AROUND ME

L'idea di questo gioco sorge come iniziativa del progetto europeo "Knowledge Identity Language Tools – Créer des outils d'appropriation linguistique et culturelle pour faciliter la relation à la personne accompagnée en travail social" (KILT).

Si tratta di uno strumento di supporto pedagogico che espleta la propria funzionalità attraverso il gioco. La proposta mira a rinforzare la formazione sia degli operatori, in qualità di agenti di comunità/figure di prossimità, sia la comunità stessa, con la finalità di promuovere e condividere conoscenze sulla salute e sui suoi determinanti, attraverso una forma dinamica e ludica.

Combina conoscenze, comunicazione e costruzione; è un lavoro partecipato, attraverso la conduzione di gruppi, per promuovere l'apprendimento, coinvolgendo le persone nel processo di comunicazione e coordinamento

del gioco. L'obiettivo è quello di utilizzare il gioco come strumento di mediazione nel processo di apprendimento, essere uno strumento che, attraverso l'interazione promuova la condivisione di conoscenze, sentimenti, cultura, idee e riflessioni sulla salute delle persone, sui determinanti e sulle disuguaglianze in tema di salute. Partendo dal presupposto che la salute si crea nel contesto di vita quotidiana, dove le persone crescono, vivono, lavorano e si relazionano, la dinamica di questo gioco permette di creare una visione della realtà "Intorno a me" dalla visione individuale a quella collettiva e globale, riconoscendo i valori presenti all'interno del gruppo.

STRUTTURA DEL GIOCO

Questo gioco è uno strumento per dinamizzare le sessioni formative, valutare le conoscenze del gruppo ed animare discussioni sulle idee e sulle percezioni che i membri del gruppo hanno sulla salute e sui determinanti che la condizionano.

Il gioco consiste in un piano di gioco in cui i diversi determinanti che influenzano la salute delle persone sono raggruppati in tre blocchi a forma di cerchi concentrici di diverse tonalità:

I. Determinanti personali di dimensione territoriale individuale

II. Determinanti sociali di dimensione inter e trans-territoriale

III. Determinanti politici globali di dimensione universale

I partecipanti sono condotti da una persona preventivamente formata (animatore o conduttore) che modera e guida l'attività con l'obiettivo di stimolare la partecipazione in un ambiente divertente e rilassato.

Più che un gioco di domande/risposte, è un gioco di discussione/dibattito.

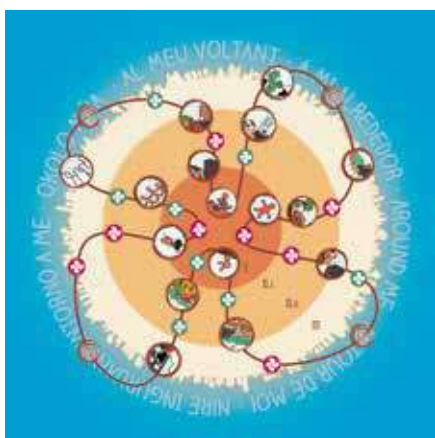
Si può partecipare in gruppo o individualmente, ma è più indicata la forma grupppale. Il numero di giocatori può variare, l'ideale è tra i 4 e 12 partecipanti, raggruppati in sottogruppi di due o tre giocatori, per ottenere un buon ritmo. Il tempo approssimativo di gioco può variare tra 1 e 2 ore.

Materiali

- Un piano di gioco (plancia).
- 4 segnalini a forma di persona
- Un dado
- 16 carte colorate :
 - 4 carte del colore dei Determinanti I
 - 8 carte del colore dei Determinanti II
 - 4 carte del colore dei Determinanti III
- 16 carte jolly: 8 rosse e 8 verdi.
- Guida con temi/domande orientative correlate ai determinanti

REGOLAMENTO

Un percorso con caselle passa attraverso i diversi blocchi; il percorso acquisisce una forma di spirale, che rappresenta simbolicamente il concetto di movimento e cambiamento, dal momento che i determinanti non sono statici, ma processi dinamici; essi interagiscono strettamente a livello di individuo, di famiglia, di comunità ed a livello globale su dimensioni differenti (economica, politica, sociale e culturale), nonché nel tempo.



Il risultato di questo processo è una continua inclusione/esclusione caratterizzata da un accesso

non equo alle risorse, alle capacità e ai diritti di persone.

Ogni partecipante (gruppo o individuo) ha 1 segnalino, 4 carte di colori diversi, 4 carte jolly e un dado. Attraverso le carte e dadi si avanza nelle diverse fasi del percorso. La selezione di domande/ temi è basata sulla casualità e sono contenute nelle schede guida.

Se il partecipante arriva in una casella determinanti, la domanda o argomento è relativa gruppo di determinanti in cui si è arrivati; se la casella è jolly la domanda o il tema si correla ad azioni positive (verde) o negativo (rosso) che facciamo ed interviene nei determinanti.

Il conduttore/facilitatore del gioco sceglie la domanda dal gruppo di determinanti relativi alla casella in cui è posizionato il partecipante.

Il gioco inizia tirando il dado e avanzando sul piano di gioco del

REGOLAMENTO

numero di caselle corrispondenti; il facilitatore pone una domanda o un'ipotesi sulla tematica relativa al settore in cui si trova il giocatore (o il gruppo), per esempio, se si trova in una casella del blocco dei determinanti personali relativi allo stile di vita (blocco 1: I. Determinanti personali di dimensione territoriale individuale) può chiedere: "L'alimentazione può influenzare la nostra salute? Come ripartiamo la dieta durante la giornata? Nel nostro ambiente, come accediamo agli alimenti?" Il partecipante avvia il dibattito sul tema.

Se si tratta di un jolly:

Queste carte servono a incentivare la riflessione e a rafforzare l'analisi delle azioni personali dei partecipanti sui diversi livelli di fattori determinanti. Le carte di colore verde indicano le azioni che favoriscono la nostra salute, le rosse quelle che non la favoriscono. Esempio: "Elenca le azioni che favoriscono la tua alimentazione. Elenca alcune azioni che non

favoriscono la tua alimentazione. Riesci a cambiare la tua alimentazione?"

Le carte dei partecipanti rimangono posizionate nella casella/settore in cui ci si è posizionati ed in cui l'argomento è stato trattato.

Il gioco termina quando le caselle sono tutte occupate dalle diverse carte dei determinanti.

Mentre il gioco procede, aumentano le diverse percezioni dei partecipanti rispetto alla loro salute, alla salute del loro ambiente, ai determinanti, alle risorse, alle esigenze, alle soluzioni possibili ... I concetti discussi saranno correlati ed interagiranno con idee già elaborate dagli altri partecipanti; ciò permette discussioni sia in piccoli gruppi sia in gruppi più grandi.

In breve si tratta di prendere consapevolezza attraverso il gioco che le condizioni di vita, il rapporto con l'ambiente, la responsabilità, determinano la salute sia a livello

REGOLAMENTO

individuale sia a livello collettivo.

Se si realizza più di una sessione formativa in cui questo gioco è il filo conduttore, si può abbinare con un esercizio di ricerca sui determinanti dell'ambiente di vita dei partecipanti (la tua città, il quartiere, le abitazioni, i servizi, il patrimo-

nio architettonico e storico, i programmi di politiche sociali ...) che sono stati trattati e discussi.

In uno stadio più avanzato del gioco, è possibile indirizzare il dibattito sui determinanti delle disuguaglianze sanitarie.

GUIDA DELLE DOMANDE

Queste schede guidano il facilitatore affinché possa introdurre di argomenti o domande relativi ai diversi determinanti relativi alla salute raggruppati in tre livelli:

I. Determinanti personali di dimensione territoriale individuale

II. Determinanti sociali di dimensione inter e trans-territoriale

III. Determinanti politici globali di dimensione universale.



Sono raggruppati per colori per introdurre nella discussione concetti relativi a diversi livelli:

- Analitici: che cosa sappiamo?
- Descrittivi: cosa sono?
- di Azione: cosa facciamo? Che cosa possiamo fare?



GUIDA CON DOMANDE
CORRELATE AI DETERMINANTI

DETERMINANTI PERSONALI DI DIMENSIONE TERRITORIALE INDIVIDUALE



caratteristiche individuali

Porre domande sulle caratteristiche individuali di ogni persona al fine di riflettere su ciò che essi determinano in relazione alla salute: Come siamo? Che cosa sappiamo? Che cosa facciamo? Che cosa possiamo fare?



CARATTERISTICHE BIOLOGICHE /GENETICHE



- Conoscete qualche malattia ereditaria?
- Puoi citarne qualcuna? Ce n'è qualcuna nella tua famiglia?
- Conosci qualche malattia genetica?
- Quali credi che siano i fattori che influenzano la salute?
- Quali pensi che siano i fattori che influenzano la malattia?
- Ce ne sono nel tuo ambiente familiare, amicale?
- Nel tuo ambiente ci sono risorse per agire?
- La tua età influisce sulla tua salute?
- La tua etnia condiziona la tua salute?
- Il tuo sesso condiziona la tua salute?
- Le malattie ereditarie condizionano la salute?
- Si può agire sulle caratteristiche biologiche/genetiche?
Se sì, come?

ABITUDINI



- Che tipo di alimenti ci sono nella tua dieta quotidiana?
Quante volte al giorno mangi?
Mangi a casa? Al lavoro? Da solo?
- Assumi sostanze tossiche? Quali?
- Condizionano la salute? Possono creare dipendenza?
- Ritieni il tabacco una sostanza tossica?
- Nella tua famiglia/amici/ambiente di lavoro qualcuno fuma?
- Il fumo influisce sulla salute?
- Bevi alcolici? Nella tua famiglia/amici/ambiente di lavoro qualcuno beve alcolici?
- Le bibite alcoliche sono alimenti?
- Pensi che le abitudini influenzino la salute? Come?
Perché?
- Mangiare è la stessa cosa che alimentarsi?
- Il cibo influenza la tua salute?

STILI DI VITA



- Fai esercizio fisico?
- E' facile farlo nel tuo ambiente?
- Elenca le attività della tua vita quotidiana che si possono considerare esercizio fisico ...
- Pensi che il tuo stile di vita influisca sulla tua salute? Si può determinare la malattia?
- Si può pensare a qualche proposta per migliorare la tua salute relativamente al tuo stile di vita?

CARATTERISTICHE PERSONALI SOCIO-ECONOMICHE



- Qual è la tua condizione sociale?
 - Qual è la tua professione?
 - Sei parte di un gruppo sociale? Amici? Vicini?
 - Come sono i tuoi rapporti con questi gruppi?
 - La condizione sociale influisce sulla salute?
- Se pensi di sì, come?
- La tua professione condiziona la tua salute? Come? ...
 - Pensi che le tue risorse economiche condizionino la tua salute? Come? Perché?
 - Sono ipotizzabili proposte per migliorare la tua salute correlate al tuo stile di vita?
 - Sono ipotizzabili proposte per migliorare la tua salute correlate alla tua situazione economica?

DETERMINANTI SOCIALI DI DIMENSIONE INTER - TERRITORIALE

II.I

ambienti di vita

Fare domande relative alle caratteristiche dell'ambiente sociale della vita dei partecipanti, con l'obiettivo di riflettere su ciò che esse determinano in relazione alla salute: Qual è la situazione? Che cosa sappiamo? Che cosa facciamo? Che cosa possiamo fare?



AMBIENTE FAMILIARE



- Qual è il tuo modello familiare?
- Di quanti membri si compone?
- Come sono distribuiti i carichi di lavoro all'interno del nucleo?
- Descrivi la tua famiglia e l'ambiente di vita
- Che ruolo ha il vostro ambiente?
- Il tuo nucleo familiare è uguale a quelli del vostro ambiente?
- Nella tua famiglia esiste gerarchia familiare?
- Che ruolo svolgono i suoi membri?
- Il tuo modello di famiglia condiziona la salute dei suoi membri?
- Ricorri a qualcosa per mantenerti in salute?
- Come è la salute del tuo ambiente familiare? Puoi migliorarlo? Come?
- Come interagire lavoro e vita familiare tra i membri della tua famiglia?

AMBIENTE SCOLASTICO



- Qual era il tuo ambiente scolastico?
- Qual è stato il sistema educativo nella tua scuola?
- I membri della tua famiglia hanno avuto accesso all'istruzione? Chi? A quale livello?
- Pensi che il tuo percorso di istruzione sia stato corretto? Ha influenzato il tuo futuro?
- Oggi, è migliorato? In cosa?
- Pensi che l'accesso all'istruzione condizioni la salute delle persone? Perché? Come?

AMBIENTE DI LAVORO



- Stai attualmente lavorando?
- Quali attività mentali, fisiche, sociali comporta la tua professione?
- Fai qualche attività lavorativa al di fuori del tuo posto di lavoro?
- Il tuo lavoro è compatibile con la tua vita familiare? E con quella sociale?
- Usi mezzi di trasporto per recarti al lavoro? Trasporto pubblico? Privato?
- Ti piace il tuo lavoro?
- Pensi che il tuo lavoro influisca sulla tua salute? Perché?
- Nel tuo ambiente, qual è la situazione occupazionale? Stabilità? Precariato? descrivilo
- Potrebbe essere migliorato? Come?
- Puoi dare suggerimenti su come conciliare la vita personale e quella familiare?

AMBIENTE SOCIALE / DI VITA / SERVIZI



ambiente di vita

- Hai sempre vissuto qui?
- E la tua famiglia? Processi migratori
- Descrivi la tua casa. Descrivere gli alloggi del tuo ambiente
- Descrivi le risorse / servizi che sono vicini al tuo alloggio

sociale / servizi

- Cita spazi di cultura / ricreazione vicino a casa. Vengono utilizzati?
- Conosci i social network (Facebook, Twitter, ...) Li utilizzi?
- Sei membro di qualche associazione? (Volontariato, culturale, ...)

- Pensi che determinino la salute? Perché?
- Puoi citare il nome di due parchi o spazi verdi dove si può passeggiare e fare esercizio fisico a meno di 20 minuti da casa tua?
- Si può pensare a qualche proposta per migliorare la tua salute rispetto al tuo stile di vita?

DETERMINANTI SOCIALI DI DIMENSIONE TRANS - TERRITORIALE

II. II

sistema / servizi

Fare domande sulle caratteristiche dei servizi nel contesto sociale dei partecipanti, con l'obiettivo di riflettere su quello che determinano in relazione alla salute: Qual è la situazione? Che cosa sappiamo? Che cosa facciamo? Che cosa possiamo fare?



SOCIALE / ISTRUZIONE



- Descrivere il sistema di istruzione nel tuo ambiente, regione, paese
- Descrivi la rete della risorse esistenti . La sua distribuzione. L'accessibilità.
- Pensi che il sistema di istruzione soddisfi i bisogni del tuo territorio, città, paese?
- Pensi che il sistema di istruzione sia un determinante della salute? Perché?
- Proponi strategie per migliorare

SOCIALE / SANITARIO



- Descrivi il sistema sanitario del tuo territorio, regione, paese
- Descrivi la rete di risorse esistenti nel tuo territorio. La sua distribuzione. L'accessibilità.
- Pensi che il sistema sanitario soddisfi le esigenze del tuo territorio, città, paese?
- Pensi che siano determinanti della salute? Perché?
- Proponi strategie di miglioramento

SOCIALE / LAVORATIVO



- Descrivi il livello occupazionale nel tuo territorio, regione, paese
- Descrivi la rete di risorse esistenti nel tuo territorio. La sua distribuzione. L'accessibilità.
- Pensi che mercato del lavoro soddisfi le esigenze del tuo territorio, città, paese?
- Pensi che il lavoro sia un determinanti della salute?

Perché?

- Proponi strategie di miglioramento

PIANIFICAZIONE TERRITORIALE / RETI



- Descrivi le risorse sanitarie esistenti nel tuo quartiere, città.
Pensi che siano sufficienti?
- Descrivi le risorse sociali nel tuo quartiere, città.
Pensi che siano sufficienti?
- Descrivi le risorse culturali esistenti nel tuo quartiere, città.
Pensi che siano sufficienti?
- Descrivi le risorse del trasporto pubblico esistenti nel tuo quartiere, città. Pensi che siano sufficienti?
- Descrivi l'accesso alle risorse alimentari nel tuo quartiere, città. Pensi che siano sufficienti?
- Descrivi le risorse del trasporto pubblico esistenti nel tuo quartiere, città. Pensi che siano sufficienti?
- Pensi che siano determinanti della salute? Perché?
- Proponi strategie di miglioramento

DETERMINANTI POLITICI GENERALI DI DIMENSIONE GLOBALE

III

contesto politico gobale

Fare domande sulla situazione delle politiche nel loro complesso (sociali, sanitarie, ambientali, del lavoro, di istruzione e formazione...) con l'obiettivo di riflettere su quello che determinano in relazione alla salute: Qual è la situazione? Che cosa sappiamo? Che cosa facciamo? Che cosa possiamo fare?



CONTESTO DEMOGRAFICO / AMBIENTE



- Descrivi il tuo ambiente dal punto di vista geografico
- Descrivi il tuo ambiente dal punto di vista demografico
- Tale ambiente influisce sulla salute delle persone? Come?
- Che cosa si intende per inquinamento?
- Che tipo di inquinanti che conosci? Mettiti in relazione al tuo ambiente
- Chi è responsabile?
- Che cosa si intende per politiche ambientali?
- Quale credi che sia la situazione nel tuo territorio, città, paese, mondo ...?
- Proponi attività per promuovere spazi e ambienti liberi da inquinamento
- Come possono partecipare i cittadini? Come?

CONTESTO SOCIALE / CULTURALE



- Descrivi il tuo ambiente sociale
- Descrivi la tua formazione culturale
- Ci sono gruppi sociali / culturali nel tuo ambiente? Fai parte di qualcuno di essi?
- Il contesto socio / culturale incide sulla salute delle persone? Come?
- Pensi di avere un ruolo nel determinare la tua salute?
- Pensi di avere un ruolo nella tua comunità?
- Elenca le strategie sociali e culturali che potrebbero migliorare la salute
- Le carenze e i tagli ai servizi sociali rendono difficile l'accessibilità delle persone alla salute.
Come? Perché?
- Ce ne sono nel tuo ambiente, città, paese, mondo ...?
Puoi intervenire? Come?

CONTESTO POLITICO / LEGISLATIVO/ ECONOMICO



- Definisci la situazione politica, legislativa ed economica del tuo territorio, regione, paese ...
 - Ti senti coinvolto e impegnato su queste tematiche?
 - Pensi che le leggi siano necessarie?
 - La situazione politica, legislativa ed economica incide sulla salute delle persone? Come?
 - La normativa e la distribuzione delle risorse economiche a tuo avviso contribuiscono a determinare equità in tema di salute?
 - La partecipazione dei cittadini è necessaria per lo sviluppo politico – sociale di una comunità?
- Nel tuo territorio c'è partecipazione?

CONTESTO TECNOLOGICO / SCIENTIFICO



- Descrivi il livello scientifico e tecnologico del tuo territorio. Della tua comunità. Del tuo paese
- La politica lo incentiva?
- Lo sviluppo scientifico e tecnologico di un paese incide sulla salute delle persone? Come?
- Qual è l'accesso possibile? Come individuo, comunità, nazione.

BIBLIOGRAFIA:

- DAHLGREN G. AND DIDERICSEN F. Strategies for equity in health: report from Sweden International Journal of Health services 16, 517-537. 1986.
- DAHLGREN G. WHITEHEAD M, Policies and strategies to promote social equity in health. Stockholm: Institute of Futures Studies. 1991.
- 65° ASAMBLEA MUNDIAL DE LA SALUD. Determinantes sociales de la salud: resultados de la Conferencia Mundial sobre los Determinantes Sociales de la Salud. (Rio de Janeiro, Brasil. octubre de 2011) Informe de la Secretaría.

AROUND ME

